

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 17 (1970)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

direction et des organes de secours, doivent assurer à tous les occupants d'abris des conditions identiques d'existence.

4. Pour ce qui est des constructions et de l'organisation, les mesures prises (dans les limites d'un plan général équilibré et conçu à longue échéance) doivent aboutir à des buts intermédiaires et à un objectif final:

a) Mesures de constructions.

— Compléter le nombre insuffisant actuel de places protégées par la mise en œuvre de planifications générales au sein des communes. Ces planifications impliquent, entre autres tâches, aussi la préparation d'abris de fortune jusqu'à ce que l'objectif final soit atteint.

— Déterminer des normes optimums concernant la capacité et le degré de protection des abris.

b) Mesures relatives à l'organisation.

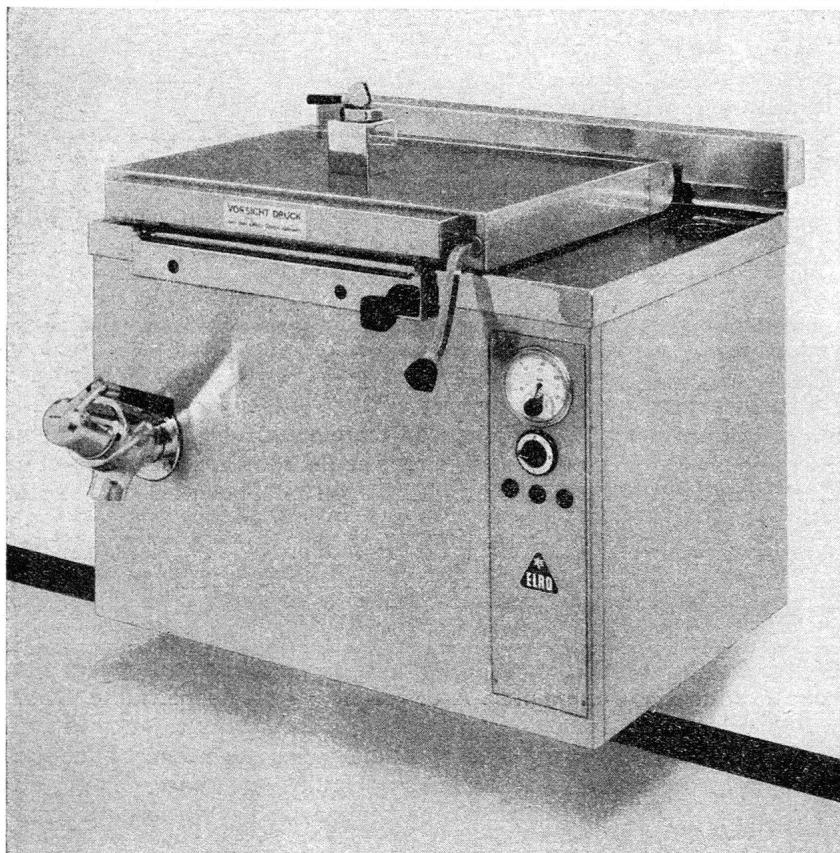
— Préparer, organiser et diriger le séjour dans les abris.

— Mesures méthodiques de sauvetage, d'approvisionnement et de secours en faveur des victimes d'une catastrophe.

— Intensifier la formation des cadres des organismes locaux de protection et des éléments de la direction supralocale.

5. L'application de la nouvelle conception entraînera (cela est évident) des adaptations importantes. Or, ces adaptations se feront progressivement et non pas de manière abrupte. Ce qui a été fait et appris sur le vu de la conception de 1962 à 1963 ne sera pas considéré comme erroné et sans valeur; les dépenses engagées ne sont pas un investissement fait à mauvais escient.

La conception de la protection civile suisse de 1970 sera prochainement soumise au Conseil fédéral pour décision. Reste à savoir si ce dernier désire lui-même des modifications et, le cas échéant, lesquelles, puis s'il soumettra cette conception aux Chambres fédérales, vu l'importance du document comme partie intégrante de la défense générale.



**ELRO bietet ein umfassendes, spezielles Kochapparate-Programm für Zivilschutz- und Kriegsnotküchen, Sanitätshilfsstellen, Notunterkünfte und Kasernen.**

ELRO-Kochapparate können mit verschiedenen Heizsystemen ausgerüstet werden:  
für Elektro-, Gas-, Dampf- und Heisswasser- sowie Oelumlaufbeheizung.  
Diese ELRO-Universal-Druckkochapparate der Typenreihe GN OQ für Wandmontage — in Gastro-Norm-Ausführung sind **schockgeprüft bis 9 atü** und entsprechen den sicherheits-technischen Spezifikationen des Bundesamtes für Zivilschutz.

Verlangen Sie unsere Spezialdokumentation «ELRO» für Zivilschutz».



**Robert Mauch, ELRO-WERKE AG**

5620 Bremgarten Telefon 057 5 30 30

# Projekta-Bau AG

4600 Olten

Aarburgerstrasse 27

Telefon 062 21 41 85

Wir führen aus:  
Grundwasser- und  
Feuchtigkeitsisolierungen aller Art  
Trinkwasserbehälter-Innenauskleidungen  
mit Kunststoff-Folien